



Qui Tắc Hành Sử của
các Câu Lạc Bộ Victoria
về Cờ Bạc Có Trách
Nhiệm

VCGR Code Number 3 v2 2011

.....Club
(“câu lạc bộ”)

1. Cam kết của Câu lạc bộ với chương trình Cờ Bạc Có Trách Nhiệm

Câu lạc bộ cam kết thực hiện dịch vụ có trách nhiệm về cờ bạc và sẽ trưng bày câu nhấn dưới đây về cờ bạc một cách có trách nhiệm tại bất cứ chỗ nào câu lạc bộ có tổ chức các hình thức cờ bạc sao cho tất cả các hội viên và khách vắng lai của câu lạc bộ đều nhìn thấy rõ.

Câu lạc bộ này là một phần của cộng đồng. Nó được hoạt động cho và do các hội viên điều hành trên cơ sở bất vụ lợi nhằm đáp ứng các mục tiêu của cộng đồng đề ra khi thành lập cả trong hiện tại và tương lai.

Câu lạc bộ này cam kết nghĩa vụ đối với phúc lợi của các hội viên, khách vắng lai, các nhân viên và toàn thể cộng đồng mà câu lạc bộ phục vụ. Câu lạc bộ luôn cố gắng để cung cấp các dịch vụ của mình một cách đầy trách nhiệm và vững vàng. Trong khuôn khổ những cam kết này, câu lạc bộ chấp nhận thực hiện Dịch Vụ Trách Nhiệm của Quy Tắc về Cờ Bạc và sẽ cung cấp những tiện ích cần thiết (tài chánh và nhân lực) để trợ giúp cho những hoạt động đúng với quy tắc tại các cơ sở của câu lạc bộ này và văn phòng đặc trách quy tắc.

Quy tắc được soạn thảo nhằm giúp câu lạc bộ tổ chức việc đánh bạc trong tinh thần giải trí, vui chơi một cách đầy trách nhiệm.

2. Diễn dịch

2.1. Định nghĩa

- “Câu lạc bộ” nghĩa là

.....club

- “văn phòng đặc trách quy tắc” nghĩa là cơ quan quản trị của ICRP và quy tắc

- “EGM” nghĩa là máy đánh bạc điện tử
- “ICRP” nghĩa là Tiến Trình Giải Quyết Khiếu Nại Độc Lập được trình bày trong điều 11
- “PID” nghĩa là phần trình bày các thông tin cho người đánh bạc
- “Người được chỉ định” nghĩa là người chịu trách nhiệm cung cấp các thông tin về quy tắc và việc đánh bạc một cách có trách nhiệm cho các hội viên và khách vắng lai vào bất kỳ lúc nào khi câu lạc bộ tổ chức các hình thức đánh bạc được chỉ định theo đúng điều 8
- “Sổ ghi nhận các vụ việc cờ bạc có trách nhiệm” có nghĩa là sổ ghi nhận do câu lạc bộ lưu giữ trong đó câu lạc bộ ghi lại những thông tin mà Quy Tắc đòi hỏi cũng như có thể là những yêu cầu ghi nhận của ngành bia rượu và/hay AML/CTF.
- “Mẫu tái duyệt” là mẫu do câu lạc bộ điền hàng năm theo điều 16.

2.2. Theo quy định, khi câu lạc bộ được yêu cầu:

- cung cấp thông tin cho các hội viên và khách vắng lai, hay
- có sẵn các thông tin cho hội viên và khách vắng lai, hay
- trưng bày các thông tin,

câu lạc bộ sẽ làm như vậy bằng cách:

- trưng bày các bích chương thích hợp, tập sách nhỏ và/hay các yết thị thuận tiện trong khu vực câu lạc bộ tổ chức các hình thức cờ bạc, và việc trưng bày này phải được các hội viên và khách vắng lai đến các khu vực này nhìn thấy rõ ràng; và/hay
- có các tập sách nhỏ sẵn sàng cho khách hàng tự ý lấy hoặc khi họ hỏi xin; và/hay
- phổ biến các thông tin trên trang mạng của câu lạc bộ (nếu có)
Làm điều/những điều nào thích hợp nhất.

3. Có sẵn Quy Tắc và sổ ghi nhận sự việc cờ bạc có trách nhiệm

- 3.1.** Bản sao của quy tắc bằng Anh ngữ và các ngôn ngữ cộng đồng chính khác có trên các trang mạng dưới đây:

- [www.....](#) điền địa chỉ trang mạng của câu lạc bộ của quý vị
- www.clubsvic.org

- 3.2. Câu lạc bộ sẽ cung cấp một bản in quy tắc nếu hội viên và khách vắng lai yêu cầu.
- 3.3. Câu lạc bộ phải cung cấp thông tin cho các hội viên và khách vắng lai biết cách làm thế nào để xin một bản quy tắc.
- 3.4. Câu lạc bộ phải bảo đảm sổ ghi nhận các vụ việc cờ bạc có trách nhiệm phải có sẵn để trình cho các nhân viên thanh tra của VCGR khi được yêu cầu.

4. Thông Tin Về Cờ Bạc Có Trách Nhiệm

- 4.1. Câu lạc bộ phải tuân thủ tất cả mọi yêu cầu theo quy định liên quan đến việc trưng bày các thông tin về cờ bạc có trách nhiệm và phải thông báo cho các hội viên và khách vắng lai những thông tin dưới đây về cờ bạc có trách nhiệm:

- 4.1.1. làm sao để vào được trang mạng của Chính Phủ Liên Bang Hiểu Biết Về Tiền Bạc
www.understandingmoney.gov.au ;
- 4.1.2. làm sao để người đánh bạc và gia đình hay bạn bè họ có thể tìm và sử dụng được các dịch vụ trợ giúp cho người ghiền cờ bạc, các chương trình tự cấm mình đến sòng bạc và các trang mạng trợ giúp về vấn nạn cờ bạc của chính phủ tiểu bang www.problemgambling.vic.gov.au ;
- 4.1.3. thông tin do chương trình Trợ Giúp Người Ghiền Cờ Bạc (Gamblers Help) soạn thảo và các dịch vụ trợ giúp người ghiền cờ bạc ở địa phương;
- 4.1.4. làm cách nào để đề ra và theo đúng các cam kết trước lúc đánh bạc

- 4.1.5. hạn chế trả tiền mặt đối với số thắng được và cho điểm để đánh bạc.

5. Thông Tin Về Các Hình Thức Cờ Bạc

- 5.1. Thông tin về bất kỳ các luật lệ nào liên quan đến việc đánh bạc phải được có sẵn cho các hội viên và khách vắng lai. Thêm vào đó, đối với các máy đánh bạc, thông tin này phải có bằng cách dùng màn hình PID trên máy.
- 5.2. Thông tin về cách thức sử dụng màn hình PID phải được trưng bày và/hay được một nhân viên của câu lạc bộ giải thích.

6. Thông tin về kế hoạch cho các Hội viên và/hay khách vắng lai trung thành

- 6.1. Điều khoản này chỉ áp dụng cho các câu lạc bộ có thực hiện kế hoạch cho khách hàng trung thành gồm:
 - 6.1.1. theo dõi mức tiêu tiền của một hội viên hay khách vắng lai nào đối với các hình thức cờ bạc **và**
 - 6.1.2. thưởng cho số tiền đã tiêu này.
- 6.2. Vào lúc hội viên hay khách vắng lai tham gia vào kế hoạch dành cho khách hàng trung thành hoặc ngay sau đó, câu lạc bộ phải cung cấp cho hội viên hay khách vắng lai các thông tin bằng văn bản có trình bày:
 - 6.2.1. các luật lệ của kế hoạch **và**
 - 6.2.2. mức thưởng sẽ được tích lũy, hết hạn và đổi ra như thế nào.
- 6.3. Câu lạc bộ phải tuân thủ tất cả mọi điều lệ qui định cách thức điều hành kế hoạch cho khách hàng trung thành.
- 6.4. Các điều lệ và quy định liên quan đến kế hoạch cho khách hàng trung thành phải được thông báo cho mọi người biết.

- 6.5.** Ít nhất mỗi năm một lần câu lạc bộ sẽ cung cấp cho các hội viên tham gia và khách vắng lai một bản kê khai trình bày những phần thưởng nào các hội viên hay khách vắng lai đã tích lũy được trong khuôn khổ kế hoạch cho khách hàng trung thành.
- 6.6.** Câu lạc bộ sẽ không cho phép các hội viên hay khách vắng lai xin tự cấm đến nơi đánh bạc được tham gia hay tiếp tục ở lại trong bất kỳ kế hoạch nào cho khách hàng trung thành.
- 6.7.** Tất cả mọi hình thức giao dịch với hội viên và khách vắng lai bằng văn bản liên quan đến kế hoạch dành cho khách hàng trung thành đều phải có câu dưới đây:
- “Chúng tôi thiết tha đề nghị quý vị hãy đề ra các mức giới hạn hợp lý về thời gian và tiền bạc quý vị bỏ ra để đánh bạc và theo đúng các mức giới hạn này. Xin vui lòng hỏi các nhân viên của câu lạc bộ nếu quý vị có trở ngại về vấn đề cờ bạc kể cả việc đề ra và duy trì các mức giới hạn”.

7. Sách lược đề ra các cam kết trước

- 7.1.** Câu lạc bộ khuyến khích các hội viên và khách vắng lai đặt ra các mức giới hạn về số tiền và khoảng thời gian mình bỏ ra để chơi cờ bạc. Những giới hạn này phải thích hợp với từng hoàn cảnh riêng của các hội viên và khách vắng lai.
- 7.2.** Để giúp các hội viên và khách vắng lai đề ra và theo đúng các giới hạn, câu lạc bộ sẽ trưng bày những thông tin thích hợp đề nghị các hội viên và khách vắng lai đề ra các giới hạn và không vượt quá các mức giới hạn này.
- 7.3.** Câu lạc bộ cũng sẽ có sẵn các thông tin thông báo cho các hội viên và khách vắng lai cách thức để nhờ được giúp đỡ trong việc đề ra và giữ các mức giới hạn cũng như cách thức để xác định ra những tác nhân nào có thể khiến người ta tiêu quá nhiều tiền vào việc cờ bạc.

- 7.4.** Câu lạc bộ sẽ giúp cho các hội viên và khách vắng lai cùng gia đình hay bạn bè họ có được những thông tin về cách thức làm thế nào sử dụng được các dịch vụ trợ giúp cho người ghiền cờ bạc và trang mạng trợ giúp về vấn nạn cờ bạc của chính phủ tiểu bang:
www.problemgambling.vic.gov.au
- 7.5.** Tất cả mọi máy đánh bạc tại các cơ sở của câu lạc bộ phải làm sao để một hội viên hay khách vắng lai có thể theo dõi được qua màn hình PID số thời gian và tiền bạc mình đã tiêu hết trong một lần đánh bạc.
- 7.6.** Thông tin về cách thức sử dụng được màn hình PID phải được trưng bày và/hay được một nhân viên giải thích nếu được yêu cầu.
- 7.7.** Câu lạc bộ sẽ tuân thủ tất cả mọi điều lệ liên quan đến việc cam kết trước khi chơi các máy đánh bạc.

8. Tương tác với các hội viên và khách vắng lai

- 8.1.** Câu lạc bộ phải bảo đảm có một người chịu trách nhiệm cung cấp các thông tin về quy tắc và cờ bạc có trách nhiệm cho tất cả các hội viên và khách vắng lai trong suốt những thời gian nào câu lạc bộ tổ chức các hình thức cờ bạc – “người được chỉ định”.
- 8.2.** Thông thường người được chỉ định sẽ là quản lý trực của ca làm việc.
- 8.3.** Câu lạc bộ phải bảo đảm là người được chỉ định biết được những trách nhiệm này và cách thức thực hiện ra sao.
- 8.4.** Các nhân viên sẽ được báo cho biết ai là người được chỉ định cho mỗi ca làm việc.
- 8.5.** Một nhân viên phải báo động ngay cho người được chỉ định biết là nếu ông/bà ấy nhìn thấy một hội viên hay khách vắng lai làm một hay nhiều trong số những việc dưới đây:
- 8.5.1. đến gặp một nhân viên và hỏi thông tin về các dịch vụ giúp đỡ cho người ghiền cờ bạc;

- 8.5.2. nói cho một nhân viên biết rằng ông/bà ấy có vấn đề về cờ bạc;
 - 8.5.3. có những biểu hiện đau khổ hay có những hành vi không chấp nhận được;
 - 8.5.4. hành động một cách hung hăng hoặc có những điệu bộ lộ liễu không được xã hội chấp nhận hoặc những biểu hiện của cảm xúc như đấm đá vào máy đánh bạc hoặc khóc sau khi bị thua bạc;
 - 8.5.5. Cờ bạc mỗi ngày trong một khoảng thời gian quá dài và chưa chịu ra về vào giờ đóng cửa;
 - 8.5.6. cờ bạc trong khoảng thời gian quá dài không có lúc nghỉ;
 - 8.5.7. hỏi mượn tiền của các nhân viên;
 - 8.5.8. tránh giao tiếp khi đánh bạc và không muốn tiếp xúc hay không biết gì đến sự việc xung quanh.
- 8.6.** Người được chỉ định sẽ lượng giá tình hình và có những biện pháp cấp thời nào người này cảm thấy thích đáng. Những biện pháp cấp thời này có thể gồm một hay nhiều những việc dưới đây:
- 8.6.1. đề nghị hội viên hay người khách này rời khỏi khu vực;
 - 8.6.2. đề nghị hội viên hay người khách dùng nước giải khát ở một khu vực khác;
 - 8.6.3. đề nghị gọi xe taxi để chở hội viên hay người khách này về nhà;
 - 8.6.4. đề nghị liên lạc với một người bạn của họ;
 - 8.6.5. đề nghị hội viên hay người khách sử dụng điện thoại của câu lạc bộ;
 - 8.6.6. đề nghị mang đến cho hội viên hay người khách một ít thức giải khát (như cà phê chẳng hạn);
 - 8.6.7. đến gặp hội viên hay người khách để cố gắng tìm cách nói chuyện với người này;

- 8.6.8. cung cấp cho hội viên hay người khách vắng lai tất cả các thông tin liên quan về cách tìm đến các dịch vụ giúp đỡ kể cả việc tự cầm đến nơi đánh bạc và cố vấn về tài chánh;
- 8.6.9. cung cấp cho hội viên hay khách vắng lai một số các trợ giúp thích hợp khác;
- 8.6.10. không làm gì cả, nếu, theo ý kiến hợp lý của người được chỉ định, bất kỳ việc tiếp xúc nào với hội viên hay người khách là điều không nên.
- 8.7.** Người được chỉ định sẽ bằng mọi cách tùy nghi quyết định khi đến gặp hội viên hay người khách này và làm sao để tránh gây chú ý nhiều chừng nào tốt chừng đó đối với sự việc cũng như đối với người hội viên hay khách vắng lai này.
- 8.8.** Nếu người được chỉ định thấy rằng việc tiếp xúc với người hội viên hay khách vắng lai này là điều cần thiết, lúc ấy người được chỉ định phải ghi nhận sự việc vào *sổ ghi nhận các sự việc liên quan đến cờ bạc có trách nhiệm* và ghi luôn cả hành động nào người được chỉ định đã làm.
- 8.9.** Việc ghi nhận những chuyện xảy ra vào *sổ ghi nhận các sự việc liên quan đến cờ bạc có trách nhiệm* phải theo đúng các quy định của Đạo Luật về sự Riêng Tư và người được chỉ định phải bảo đảm tuân thủ các Nguyên Tắc Toàn Quốc về Bảo Vệ Sự Riêng Tư.
- 8.10.** Câu lạc bộ phải huấn luyện cho tất cả các nhân viên nào thi hành nhiệm vụ của người được chỉ định. Người được chỉ định sẽ được huấn luyện để biết các dấu hiệu của tình trạng ghiền cờ bạc và có những đáp ứng thích ứng đối với những hành động không bình thường cũng như theo đúng những yêu cầu của Các Nguyên Tắc Toàn Quốc về Bảo Vệ Sự Riêng Tư.
- 8.11.** Câu lạc bộ phải tuân thủ các luật lệ liên quan đến việc phục vụ một cách có trách nhiệm đối với bia rượu.

9. Tương tác với các nhân viên

- 9.1.** Câu lạc bộ phải quan tâm bảo đảm sự an toàn cho tất cả các nhân viên của mình và sự ngay thẳng rõ ràng của các hình thức cờ bạc do câu lạc bộ thực hiện.
- 9.2.** Các nhân viên làm việc trong các phòng đánh bạc, theo luật, không được phép chơi các máy đánh bạc trong ca làm việc của mình kể cả trong những lúc nghỉ giữa ca.
- 9.3.** Câu lạc bộ phải có chính sách liên quan đến việc các nhân viên chơi các hình thức cờ bạc (kể cả chơi máy đánh bạc) và bản sao của chính sách này phải được kèm trong tập hướng dẫn dành cho nhân viên và đính kèm theo với bất kỳ bản sao nào của quy tắc được phân phối.
- 9.4.** Trừ phi câu lạc bộ quyết định cấm các nhân viên chơi cờ bạc vào bất kỳ lúc nào tại câu lạc bộ, bằng không nhân viên chỉ được phép chơi cờ bạc trong những trường hợp dưới đây:
- *Các nhân viên không được phép chơi bất kỳ một hình thức cờ bạc nào trong lúc đang làm nhiệm vụ (kể cả chơi máy đánh bạc hay đặt tiền cá hoặc mua vé số)*
 - *Những nhân viên không trong giờ làm việc được phép chơi bất kỳ hình thức cờ bạc nào miễn là họ không mặc đồng phục và không mang giấy phép nhân viên của địa điểm đánh bạc hay bảng tên của câu lạc bộ*
 - *Việc cấm các nhân viên chơi các hình thức cờ bạc được áp dụng đối với tất cả các nhân viên, không chỉ riêng với những nhân viên thực hiện các hình thức đánh bạc.*
- 9.5.** Nếu câu lạc bộ áp dụng một chính sách khác với chính sách đã được nêu trong phần 9.4, câu lạc bộ phải thông báo cho VCGR bằng văn bản về chính sách này và phải chờ để chính sách của câu lạc bộ được chấp thuận trước khi bắt đầu thực hiện. Các câu lạc bộ được khuyến khích thảo luận với văn phòng phụ trách về quy tắc bất kỳ những thay đổi nào với chính sách đã được trình bày trong phần 9.4.

- 9.6. Những buổi bồi dưỡng chuyên môn về cờ bạc có trách nhiệm cho nhân viên sẽ được tổ chức trên căn bản thường niên với sự phối hợp của Dịch Vụ Giúp Đỡ cho Người Ghiền Cờ Bạc Gambler's Help ở địa phương hoặc những tổ chức thích hợp khác tùy câu lạc bộ quyết định.
- 9.7. Thông tin về cờ bạc có trách nhiệm và các dịch vụ trợ giúp cho người ghiền cờ bạc phải được kèm vào với tập sách tuyển dụng/tập hướng dẫn dành cho nhân viên được cấp cho mọi nhân viên ngay khi họ bắt đầu làm việc cho câu lạc bộ.
- 9.8. Câu lạc bộ sẽ cung cấp cho tất cả các nhân viên làm việc cho câu lạc bộ vào lúc ký kết quy tắc những thông tin về cờ bạc có trách nhiệm và các dịch vụ trợ giúp cho người ghiền cờ bạc.
- 9.9. Nếu có một nhân viên nào nói với một nhân viên khác là họ bị ghiền cờ bạc, hoặc bị một nhân viên khác thấy có những biểu hiện được trình bày trong điều 8.5 ở trên, vấn đề phải được trình cho người quản lý câu lạc bộ hay thành viên của hội đồng quản trị biết và người này phải có những đáp ứng theo đúng với điều khoản 8.6 ở trên.
- 9.10. Nếu một nhân viên bị ghiền cờ bạc và các hoạt động của câu lạc bộ có thể cung cấp cho nhân viên này những nhiệm vụ không liên hệ đến các hình thức cờ bạc, thì nhân viên và câu lạc bộ có thể đồng ý để thay đổi nhiệm vụ cho nhân viên này.
- 9.11. Trong việc xác định những hành động nào là thích hợp trong bất kỳ hoàn cảnh nào của một nhân viên, câu lạc bộ phải bảo đảm là tất cả mọi việc đều phải được làm một cách thận trọng kín đáo và tránh gây chú ý càng nhiều càng tốt về sự việc xảy ra cũng như đối với người nhân viên này.
- 9.12. Các hành động được thực hiện theo điều khoản này phải được ghi nhận trong hồ sơ làm việc của nhân viên và **không được** ghi vào sổ *ghi sự việc liên quan đến cờ bạc có trách nhiệm*. Bản sao của bất kỳ việc ghi nhận nào đối với hồ sơ nhân dụng của một nhân viên được

thực hiện theo điều khoản này phải được trình cho các thanh tra của VCGR khi được yêu cầu.

10. Tương tác với các dịch vụ trợ giúp nạn cờ bạc khác

10.1. Câu lạc bộ sẽ duy trì mối liên hệ thường xuyên với Dịch Vụ Giúp Đỡ Người Ghiền Cờ Bạc ở địa phương và/hay các dịch vụ trợ giúp nạn cờ bạc khác có liên hệ.

10.2. Ít nhất mỗi năm một lần, câu lạc bộ sẽ mời các nhân viên của Dịch Vụ Giúp Đỡ Người Ghiền Cờ Bạc ở địa phương và/hay các dịch vụ giúp đỡ về vấn nạn cờ bạc khác có liên quan đến gặp gỡ các nhân viên cao cấp và/hay các thành viên trong hội đồng quản trị tại cơ sở của câu lạc bộ.

10.3. Câu lạc bộ sẽ ghi lại chi tiết của tất cả mọi liên lạc với Dịch Vụ Giúp Đỡ Người Ghiền Cờ Bạc và /hay các dịch vụ giúp đỡ về vấn nạn cờ bạc khác có liên quan trong sổ ghi các sự việc cờ bạc có trách nhiệm.

10.4. Câu lạc bộ phải cho mọi hội viên, khách vắng lai và nhân viên biết các ấn phẩm và chi tiết liên lạc của Dịch Vụ Giúp Đỡ Người Ghiền Cờ Bạc ở địa phương và/hay các dịch vụ giúp đỡ về vấn nạn cờ bạc khác có liên quan.

11. Khiếu nại về quy tắc

11.1. Câu lạc bộ sẽ ký kết với ICRP và được văn phòng ICRP điều hành.

11.2. ICRP sẽ tuân thủ các thông tư hướng dẫn liên quan ở cấp bộ và đã được VCGR chấp thuận.

11.3. Câu lạc bộ phải báo cho tất cả mọi hội viên và khách vắng lai biết các thông tin về ICRP gồm:

11.3.1. làm thế nào để khiếu nại;

11.3.2. tiến trình giải quyết một khiếu nại;

11.3.3. tái duyệt độc lập về các quyết định do câu lạc bộ đưa ra đối với các khiếu nại của hội viên hay khách vắng lai;

- 11.3.4. cách thức thông tin về các khiếu nại sẽ được thu thập và lưu giữ như thế nào; và
- 11.3.5. cách thức VCGR sẽ giúp đỡ để theo dõi việc tuân thủ với tiến trình khiếu nại ra sao.

12. Tuân thủ việc cấm trẻ vị thành niên cờ bạc

- 12.1.** Trẻ vị thành niên bị cấm cờ bạc, và bị cấm vào các phòng đánh bạc.
- 12.2.** Câu lạc bộ phải bảo đảm đặt các biển hiệu ở các cửa ra vào phòng đánh bạc cấm trẻ vị thành niên vào trong phòng đánh bạc.
- 12.3.** Câu lạc bộ phải bảo đảm tất cả mọi nhân viên phải yêu cầu để được xác nhận tuổi khi họ cảm thấy không chắc chắn là liệu một hội viên hay một khách vắng lai nào đã đủ 18 tuổi hay chưa.
- 12.4.** Nhằm mục đích xác nhận tuổi những giấy tờ sau đây được chấp nhận là bằng chứng về tuổi tác:
- Thẻ có bằng chứng về tuổi
 - Bằng lái xe
 - Bằng học lái xe của tiểu bang Victoria
 - Sổ thông hành
 - Thẻ mở cửa
- 12.5.** Trường hợp không xuất trình được các giấy tờ chứng minh liên quan, hội viên hay khách vắng lai sẽ được yêu cầu rời khỏi phòng đánh bạc và/hay sẽ không được tham dự các hình thức đánh bạc.

13. Không gian nơi đánh bạc

- 13.1.** Để giúp các hội viên và khách vắng lai biết về khoảng thời gian đã trôi qua, câu lạc bộ phải đặt các đồng hồ quanh các cơ sở của câu lạc bộ.
- 13.2.** Câu lạc bộ phải bảo đảm có những loan báo thường xuyên trong phòng đánh bạc bao gồm cả giờ giấc và ngày tháng. Việc thông báo này có thể được thực hiện vào giờ nghỉ uống cà phê và/hay các giờ ăn.

- 13.3.** Nếu việc loan báo được đề cập đến trong điều khoản 13.2 ở trên không được thực hiện bằng hệ thống máy tự động, người được chỉ định phải ghi nhận giờ giấc lúc thông báo này được đọc lên.
- 13.4.** Một nhân viên phải báo động cho người được chỉ định biết nếu như người này thấy một hội viên hay một khách vắng lai nào đánh bạc trong một khoảng thời gian dài liên tục và chưa muốn ra về vào giờ đóng cửa, khi ấy người được chỉ định phải có hành động theo điều 8.6.

14. Giao dịch tài chính

- 14.1.** Câu lạc bộ không được phép đổi tiền mặt cho các chi phiếu của hội viên hay khách vắng lai trừ trường hợp hội viên hay khách vắng lai này đã có những sắp xếp trước với ban quản lý câu lạc bộ để đổi chi phiếu cho ông/bà ta.
- 14.2.** Ngay cả khi đã có những sắp xếp trước để đổi các chi phiếu lấy tiền mặt, theo luật câu lạc bộ không thể đổi chi phiếu trả tiền mặt cho một hội viên hay khách vắng lai nào số tiền vượt quá mức 400 đô-la trong một ngày.
- 14.3.** Theo luật những khoản tiền trúng hay số điểm trúng tích lại trong máy đánh bạc từ 1.000 đô-la trở lên phải được trả toàn bộ bằng chi phiếu và là loại chi phiếu không thể đổi ra tiền mặt được.
- 14.4.** Các hội viên và khách vắng lai có thể yêu cầu số tiền trúng và/hay điểm có trong máy đánh bạc dưới 1.000 đô-la hoặc các tiền trúng hay điểm từ các hình thức cờ bạc khác được trả bằng tiền mặt và/hay chi phiếu. Câu lạc bộ sẽ làm theo lời yêu cầu này.
- 14.5.** Câu lạc bộ sẽ lưu giữ một sổ *ghi tiền trả cho các giải thưởng* để ghi lại những khoản tiền đã trả cho các giải trúng lớn đối với các hình thức cờ bạc kể cả, nhưng không chỉ giới hạn với, các tiền trả bằng chi phiếu trên 1.000 đô-la. Sổ ghi tiền trả cho các giải thưởng này phải được trình cho nhân viên thanh tra của VCGR nếu được yêu cầu.

- 14.6.** Các mục ghi trong sổ ghi tiền trả cho các giải thưởng có thể phải tuân theo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tư và câu lạc bộ phải theo đúng Các Nguyên Tắc Toàn Quốc về Bảo Vệ Sự Riêng Tư liên quan đến sổ ghi tiền trả cho các giải thưởng.
- 14.7.** Việc cung cấp các máy đánh bạc và tổ chức đánh cá phải tuân theo Đạo Luật Chống Rửa Tiền và Chống Tài Trợ Khủng Bạo. Câu lạc bộ chấp nhận tuân thủ Chương Trình ClubsVICAML/CTF và phải bảo đảm là tất cả mọi chuyển khoản tài chính phải tuân thủ Chương Trình ClubsVIC AML/CTF và đạo luật AML/CTF.
- 14.8.** Câu lạc bộ phải cung cấp thông tin về:
- 14.8.1. Chính sách của câu lạc bộ về vấn đề đổi tiền mặt cho các chi phiếu và
 - 14.8.2. các hội viên và khách vắng lai có thể được trả khoản trúng bằng chi phiếu như thế nào.

15. Quảng cáo và cổ động

- 15.1.** Câu lạc bộ phải bảo đảm là tất cả mọi hình thức quảng cáo và cổ động liên quan đến chuyện cờ bạc do chính hay đại diện của câu lạc bộ thực hiện phải:
- 15.1.1. Tuân thủ quy tắc đạo đức về quảng cáo của Hiệp Hội Các Công Ty Quảng Cáo Úc (AANA). Quy tắc này có thể được tải xuống tại www.aana.com.au/codes.html ;
 - 15.1.2. không được sai sự thật, dối gạt hay lừa lọc về tỷ lệ cược, các giải thưởng hay cơ hội trúng giải;
 - 15.1.3. phải được sự đồng thuận của người được xác nhận là trúng giải trước khi cho phát hành quảng cáo;
 - 15.1.4. không mang tính chất xúc phạm hay không đúng đắn;
 - 15.1.5. không tạo cảm giác rằng cờ bạc là một kế sách hợp lý để cải thiện tình hình tài chính;
 - 15.1.6. không cổ động cho việc sử dụng bia rượu trong lúc đánh bạc;

- 15.1.7. tuân thủ với các điều lệ quy định về việc quảng cáo các hình thức cờ bạc kể cả, nhưng không giới hạn với, việc cấm chỉ hoàn toàn quảng cáo một cách tự nguyện máy đánh bạc bên ngoài phòng đánh bạc.
- 15.2.** Trước khi ấn hành, câu lạc bộ phải thẩm định tất cả mọi quảng cáo và cổ động cho các hình thức cờ bạc căn cứ theo quy tắc đạo đức của AANA và điều khoản này.
- 15.3.** Nếu có nghi ngờ không chắc là quảng cáo hay cổ động có theo đúng quy tắc đạo đức của AANA hay không và/hay điều khoản này, câu lạc bộ có thể gửi mẫu quảng cáo đến cho văn phòng phụ trách quy tắc để xin ý kiến.
- 15.4.** Cho dù câu lạc bộ có tuân theo quy tắc đạo đức của AANA đi nữa, tuy nhiên bất kỳ một khiếu nại nào liên quan đến các quảng cáo và cổ động của câu lạc bộ đều phải được giải quyết theo đúng ICRP (xem điều 11) chứ **không** phải do Hội Đồng Đặc trách các Khiếu Nại về Tiêu Chuẩn Quảng Cáo giải quyết.

16. Tiến trình Tái Duyệt

16.1. Phản hồi của nhân viên

- 16.1.1. Câu lạc bộ phải bảo đảm là quy tắc về *mẫu phản hồi của nhân viên* phải có sẵn với *sổ ghi các sự việc cờ bạc có trách nhiệm*.
- 16.1.2. Bộ tài liệu tuyển dụng/tập sách hướng dẫn cho nhân viên được cấp cho tất cả mọi nhân viên lúc mới bắt đầu vào làm việc cho câu lạc bộ phải có kèm lời hướng dẫn về cách thức các nhân viên cung cấp ý kiến phản hồi đối với hoạt động của quy tắc bằng cách điền mẫu ý kiến phản hồi của nhân viên có để sẵn trong *sổ ghi các sự việc cờ bạc có trách nhiệm*.
- 16.1.3. Câu lạc bộ phải cung cấp cho tất cả các nhân viên làm việc cho câu lạc bộ vào lúc ký kết chấp nhận quy tắc những

thông tin về cách thức nhân viên có thể cung cấp các ý kiến phản hồi đối với việc thực hiện quy tắc bằng cách điền một mẫu ý kiến phản hồi của nhân viên có sẵn trong *sổ ghi sự việc cờ bạc có trách nhiệm*.

- 16.1.4. Vào cuối mỗi ca làm việc người được chỉ định sẽ đi gom bất kỳ mẫu ý kiến phản hồi nào của nhân viên đã được điền xong và đem nộp cho ban quản lý câu lạc bộ.
- 16.1.5. Ban quản lý câu lạc bộ sẽ xem xét các mẫu ý kiến phản hồi của nhân viên đã được điền đầy đủ và:
 - 16.1.5.1. nếu thấy vấn đề có thể được giải quyết ở cấp câu lạc bộ, ban quản lý sẽ có biện pháp thích đáng và lưu mẫu đã điền xong với *sổ ghi các sự việc cờ bạc có trách nhiệm* và đính kèm các bản sao mẫu đã điền vào mẫu tái duyệt thường niên;
 - 16.1.5.2. Nếu vấn đề gồm những chuyện mang tính hệ thống liên quan đến quy tắc thì nó phải được chuyển đến cho phòng đặc trách về quy tắc để xem xét và có biện pháp thích hợp có thể gồm việc xin với VCGR cho sửa đổi quy tắc.
- 16.1.6. Tất cả mọi mẫu ý kiến phản hồi của nhân viên đều phải được giữ tại ban quản lý câu lạc bộ và trình cho nhân viên thanh tra của VCGR nếu được yêu cầu.

16.2. Phản hồi của hội viên

- 16.2.1. Hằng năm trước ngày 31 tháng Ba câu lạc bộ sẽ để các mẫu ý kiến phản hồi của hội viên tại tất cả các khu vực có chơi cờ bạc trong câu lạc bộ. Mẫu ý kiến phản hồi của hội viên này phải được để trong thời gian tối thiểu là hai tuần lễ.
- 16.2.2. Văn phòng phụ trách quy tắc có thể tùy theo đơn xin, gia hạn thời gian để các mẫu ý kiến phản hồi cho hội viên quá ngày 31 tháng Ba.

- 16.2.3. Ban quản lý câu lạc bộ sẽ xem xét các mẫu ý kiến phản hồi của hội viên và:
- 16.2.3.1. nếu thấy vấn đề có thể được giải quyết ở cấp câu lạc bộ, ban quản lý sẽ có biện pháp thích đáng và lưu mẫu đã điền xong với *sổ ghi các sự việc cờ bạc có trách nhiệm* và đính kèm các bản sao những mẫu đã điền vào mẫu tái duyệt thường niên;
 - 16.2.3.2. nếu thấy chuyện này gồm những vấn đề mang tính hệ thống liên quan đến quy tắc, nó sẽ được chuyển đến cho văn phòng đặc trách về quy tắc để xem xét và có hành động thích ứng có thể gồm việc xin với VCGR thay đổi quy tắc;
 - 16.2.4. Tất cả các mẫu ý kiến phản hồi của hội viên đều phải được ban quản lý câu lạc bộ giữ và trình cho nhân viên thanh tra của VCGR xem nếu được yêu cầu.

16.3. Ý kiến phản hồi của câu lạc bộ

- 16.3.1. Câu lạc bộ sẽ điền vào “mẫu tái duyệt quy tắc” trước ngày 30 tháng Tư mỗi năm.
- 16.3.2. Văn phòng đặc trách về quy tắc có thể tùy theo đơn xin, triển hạn thời gian hoàn tất các mẫu tái duyệt quy tắc.
- 16.3.3. Mẫu tái duyệt quy tắc sẽ được câu lạc bộ lưu giữ tại cơ sở của câu lạc bộ cùng với bất kỳ các mẫu ý kiến phản hồi khác của các hội viên nhận được trong năm trước đó.

16.4. Tóm lược của phòng đặc trách quy tắc

- 16.4.1. Mỗi năm trước ngày 30 tháng Năm văn phòng đặc trách quy tắc sẽ thực hiện một cuộc khảo sát các mẫu đã điền và bản đánh giá chung về quy tắc của các câu lạc bộ (kể cả xem xét các khiếu nại nhận được) để thẩm định hoạt động và tính hiệu quả của quy tắc.

- 16.4.2. Văn phòng đặc trách về quy tắc sẽ đề ra những thay đổi thích hợp đối với quy tắc và sẽ xin VCGR chấp thuận những thay đổi này.
- 16.4.3. Sau khi chấp nhận các thay đổi, văn phòng đặc trách quy tắc sẽ thông báo và cung cấp cho câu lạc bộ những tài liệu thích hợp.

17. Các khích lệ và huấn luyện cho nhân viên

- 17.1. Tất cả các nhân viên của câu lạc bộ có can dự vào chuyện thực hiện các hình thức cờ bạc sẽ được huấn luyện đầy đủ về nội dung và hoạt động của quy tắc.
- 17.2. Việc huấn luyện sẽ được thực hiện bằng một hay nhiều trong những cách thức dưới đây:
 - 17.2.1. đối với những nhân viên làm việc trong khu đánh bạc, nhân viên này phải hoàn tất khóa học về cờ bạc có trách nhiệm (hay khóa bồi dưỡng) và khóa này phải bao gồm phần về hoạt động của quy tắc và được văn phòng đặc trách về quy tắc phê duyệt;
 - 17.2.2. các phần trình bày tóm tắt tại các buổi họp nhân viên;
 - 17.2.3. nhân viên tham dự các buổi huấn luyện về quy tắc do phòng đặc trách về quy tắc thực hiện;
 - 17.2.4. các buổi huấn luyện cho nhân viên sẽ được thực hiện tại cơ sở của câu lạc bộ và được văn phòng đặc trách về quy tắc phê duyệt.
- 17.3. Bất kỳ trường hợp nào khi một nhân viên không tuân thủ quy tắc, chủ nhân phải có biện pháp chấn chỉnh đối với nhân viên này và nếu sai phạm tái diễn, nhân viên này có thể sẽ phải chịu biện pháp kỷ luật.
- 17.4. Các cuộc tái duyệt thành tích hằng năm cho tất cả mọi nhân viên sẽ bao gồm việc đánh giá cam kết của nhân viên đối với việc tuân thủ những yêu cầu của Quy Tắc. Cuộc duyệt xét thành tích của nhân

viên sẽ gồm những câu hỏi liên quan đến các yêu cầu của Quy Tắc và cách thức nó tác động thế nào đến nhân viên và liệu nhân viên có đáp ứng được với các nhu cầu này hay không.

18. Làm thế nào để ký kết tuân thủ quy tắc

- 18.1.** Câu lạc bộ sẽ trình bày quy tắc cho ủy ban/hội đồng quản trị của câu lạc bộ và ủy ban/hội đồng sẽ quyết định chính thức ký kết chấp nhận quy tắc.
- 18.2.** Câu lạc bộ sẽ xin với văn phòng đặc trách quy tắc để ký kết thực hiện quy tắc.
- 18.3.** Văn phòng phụ trách quy tắc sẽ thẩm định đơn xin và xác định xem nên chấp thuận hay bác đơn xin này và thông báo nhanh chóng cho câu lạc bộ biết về quyết định này.
- 18.4.** Nếu văn phòng phụ trách quy tắc quyết định bác đơn xin, văn phòng phải cho câu lạc bộ biết lý do của việc bác đơn này.
- 18.5.** Câu lạc bộ có quyền tự do xin ký kết quy tắc lại lần nữa.
- 18.6.** Nếu văn phòng phụ trách quy tắc chấp thuận đơn xin, câu lạc bộ sẽ thông báo cho VCGR biết là câu lạc bộ đã ký kết chấp nhận thực hiện quy tắc.
- 18.7.** Văn phòng phụ trách quy tắc có thể vào bất kỳ lúc nào xác định rằng một câu lạc bộ nào đó không phải là câu lạc bộ thích hợp để ký kết thực hiện quy tắc và sau khi đã để cho câu lạc bộ có đầy đủ cơ hội để giải quyết các vấn đề, khi ấy văn phòng phụ trách quy tắc có thể loại câu lạc bộ này ra khỏi sổ chấp nhận quy tắc.
- 18.8.** Nếu một câu lạc bộ bị loại ra khỏi quy tắc, văn phòng đặc trách quy tắc sẽ thông báo cho câu lạc bộ và VCGR biết.